

## RAGLAN TEE AND TUNIC

**SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN**

### HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your chest / full bust measurement. If your hips correspond to a different Jalie size, refer to the adjustment diagram to combine different sizes.
- Lengthen / shorten if you want a garment longer or shorter than what you see in the finished measurement table.

### UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

### VIEWS

- A: T-shirt with foldback cuff and neck band
- B: Sweatshirt dress with long sleeve, high funnel neck, and hip pockets

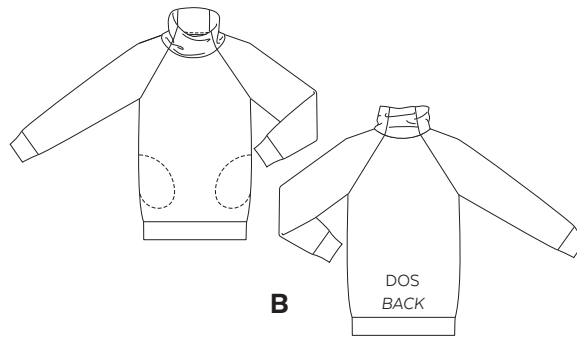
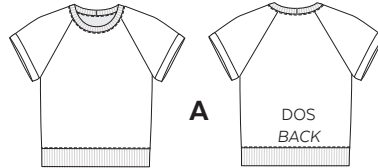
Note: You can interchange collar and sleeve options without any problem (e.g.: dress with short sleeves and neck band or long-sleeve raglan sweatshirt with collar).

# Jalie

PATRONS DE COUTURE  
SEWING PATTERNS

4346

CAROLINE



## T-SHIRT ET TUNIQUE À MANCHE RAGLAN

**LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRISES**

### COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la "taille Jalie" qui correspond à votre tour de buste/poitrine. Si votre mesure des hanches est plus forte, référez-vous au diagramme d'ajustement sur le patron pour combiner des tailles Jalie.
- Allonger ou raccourcir si vous désirez un vêtement plus court ou plus long que la mesure indiquée dans le tableau des mesures finies.

### À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

### MODÈLES

- A: Chandail manche courte avec bande d'encolure
- B: Tunique manche longue avec col cheminée et poches

Note: Vous pouvez interchanger les options de manches et d'encolure sur le chandail et la robe, sans problème (ex: Robe manche courte ou chandail manche longue avec col).

### PATTERN PIECES

#### A - FRONT

Join A1 and A2 before cutting  
Cut 1 on fold

#### B - BACK

Join B1 and B2 before cutting  
Cut 1 on fold

#### C - SLEEVE

Cut 2

#### D - NECK BAND (VIEW A)

Cut 1 on fold

#### E - COLLAR FRONT (VIEW B)

Cut 1 on fold

#### F - COLLAR SIDE (VIEW B)

Cut 2

#### G - COLLAR BACK (VIEW B)

Cut 1 on fold

#### H - HEM BAND

Cut 2 on fold

#### I - POCKET FACING (VIEW B)

Cut 2

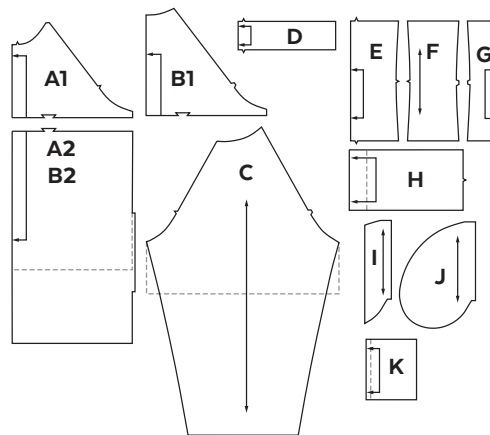
#### J - POCKET (VIEW B)

Cut 2

#### K - CUFF (VIEW B)

Cut 2 on fold

© Les patrons Jalie inc.



**MARQUEZ LES CENTRES (PLIURES) AVEC UN MARQUEUR OU UNE PETITE ENCOCHE SUR LES PIÈCES A, B, D, E, G, H et K.**

**MARK CENTERS (FABRIC FOLD) WITH A MARK OR TINY CLIP ON PIECES A, B, D, E, G, H and K.**

### PIÈCES DU PATRON

#### A - DEVANT

Joindre A1 et A2 avant de tailler  
Couper 1 sur la pliure

#### B - DOS

Joindre B1 et B2 avant de tailler  
Couper 1 sur la pliure

#### C - MANCHE

Couper 2

#### D - BANDE À L'ENCOLURE

(MODÈLE A)

Couper 1 sur la pliure

#### E - COL DEVANT (MODÈLE B)

Couper 1 sur la pliure

#### F - COL CÔTÉ (MODÈLE B)

Couper 2

#### G - COL DOS (MODÈLE B)

Couper 1 sur la pliure

#### H - BANDE À L'OURLET

Couper 2 sur la pliure

#### I - PAREMENTURE DE POCHE (MODÈLE B)

Couper 2

#### J - POCHE (MODÈLE B)

Couper 2

#### K - POIGNET (MODÈLE B)

Couper 2 sur la pliure

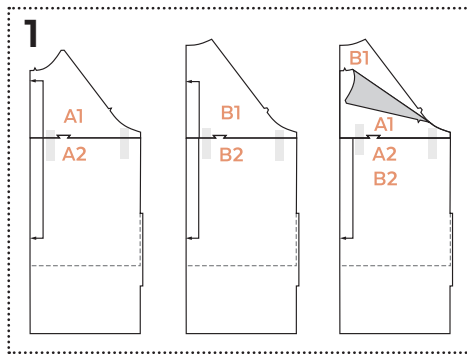
## SEWING THE GARMENT

○ RIGHT SIDE OF FABRIC

● WRONG SIDE OF FABRIC

### BEFORE CUTTING THE FABRIC

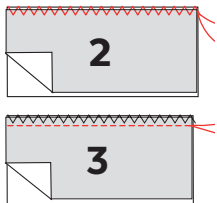
- Tape parts 1 and 2 of your front and back pieces together. You can tape as shown (1) to save on paper and fold to reveal the front or back piece needed for cutting.



### JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS ON A REGULAR MACHINE

IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric ("zig" on the fabric, "zag" in the air), without stretching the fabric (2). \*This stitch will not be shown in the illustrations\*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the fabric gently (3) to preserve the seam's elasticity.



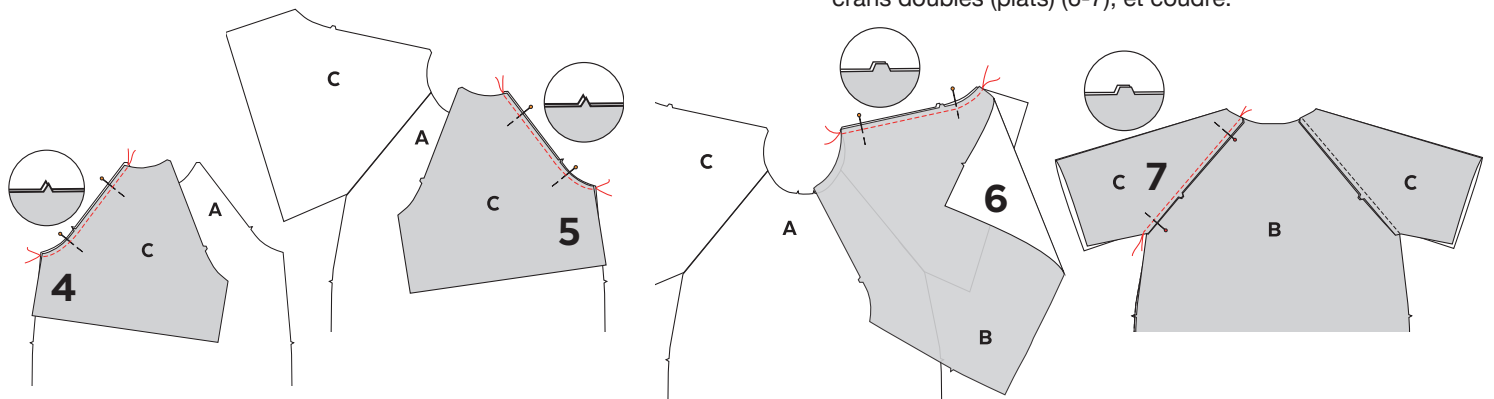
### TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S'ÉTIRER

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (2). \*Ce zigzag ne sera pas montré afin d'alléger les illustrations\*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4") du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l'élasticité de la couture (3).

### SLEEVE ASSEMBLY (BOTH VIEWS)

- Pin sleeve to front, matching single (triangle) notches and stitch (4-5).
- Pin sleeve to back, matching double (flat) notches and stitch (6-7).



## INSTRUCTIONS DE COUTURE

○ ENDROIT DU TISSU

● ENVERS DU TISSU

### AVANT DE TAILLER LE DOS

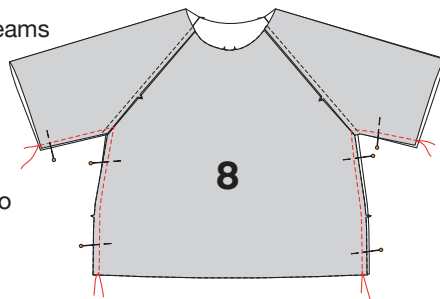
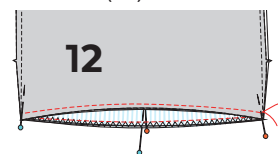
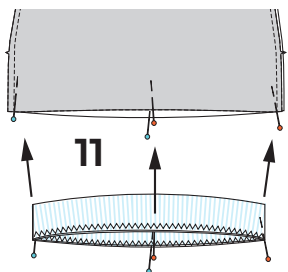
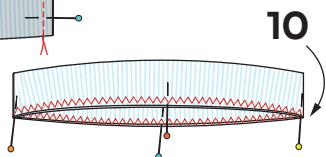
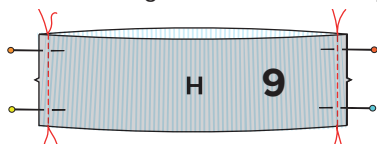
- Assembler les parties 1 et 2 des pièces devant et dos. Vous pouvez assembler tel qu'illustré (1) afin d'économiser du papier. Vous n'aurez qu'à plier pour exposer la partie dos ou devant que vous souhaitez tailler.

## VIEW A

## MODÈLE A

### SIDE SEAMS AND HEM BAND

- Pin at side and underarm seams, matching seams and notches, and stitch (8).
- Sew ends of band together to form a loop (9).
- Fold wrong sides together and baste raw edges together with a zigzag (10).
- Mark half with a pin or tiny clip (11).
- With the shirt wrong side out, Pin hem band to the right side of the garment, matching side seams and center fronts and backs. Stitch, stretching the band to fit the opening. (12).

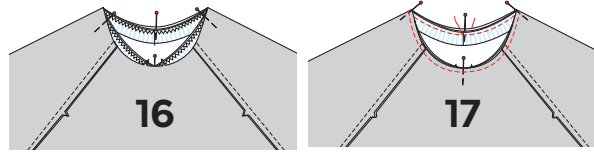
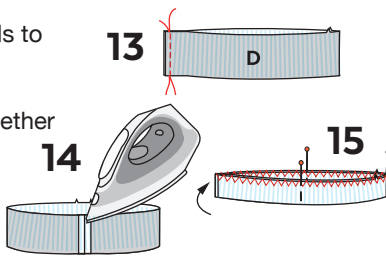


### CÔTÉS ET BANDE D'OURLET

- Épingler le devant au dos en faisant correspondre les crans et coudre de l'ourlet au bout de la manche (8).
- Épingler les pièces de la bande endroit contre endroit et coudre les extrémités (9).
- Ramener les bords vifs envers contre envers, joindre au point zigzag (10) et marquer les centres (pliures) à l'aide d'épingles.
- Avec le vêtement sur l'envers, insérer la bande dans l'ouverture du bas du vêtement, bords vifs ensemble, en alignant les coutures et épingles (11). Coudre en tendant la bande pour qu'elle s'ajuste à l'ouverture (12).

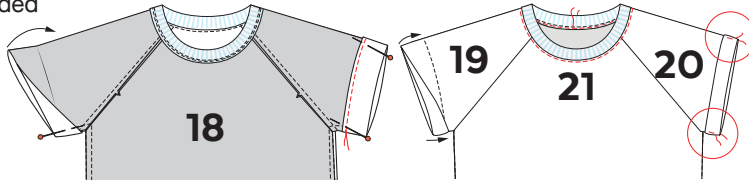
## NECK BAND

- Fold neck band in half and stitch across the ends to form a loop, with a straight stitch (13).
- Press seam allowance open (14).
- Fold wrong sides together (15), baste edges together with a zigzag and mark quarters with pins.
- With the garment wrong side out, pin the neck back to the right side of the neck opening, raw edges together and matching pins (16).
- Stitch, stretching the band between the pins to fit the opening (17).



## SHORT SLEEVE FINISHING

- Fold sleeve to wrong side by 5 cm (2") (18), pin and topstitch as shown (18).
- Fold to right side covering the topstitching with the folded edge of the sleeve. (19)
- Pin and stitch (a few stitches back and forth) as shown in figure 20.
- Topstitch neckline (21).



## BANDE À L'ENCOLURE

- Coudre les extrémités de la bande ensemble pour former un cercle (13).
- Ouvrir la ressource de couture au fer (14).
- Plier envers contre envers et joindre les bords vifs à l'aide d'un zigzag (15). Marquer les quarts avec des épingles.
- Avec le vêtement sur l'envers, épingler la bande sur l'endroit de l'encolure, bords vifs ensemble. Faire correspondre la couture avec le milieu dos de l'encolure, la marque de demie avec le milieu devant (16) et coudre en tendant la bande entre les épingles pour qu'elle s'ajuste à l'ouverture (17).

## FINITION DE LA MANCHE COURTE

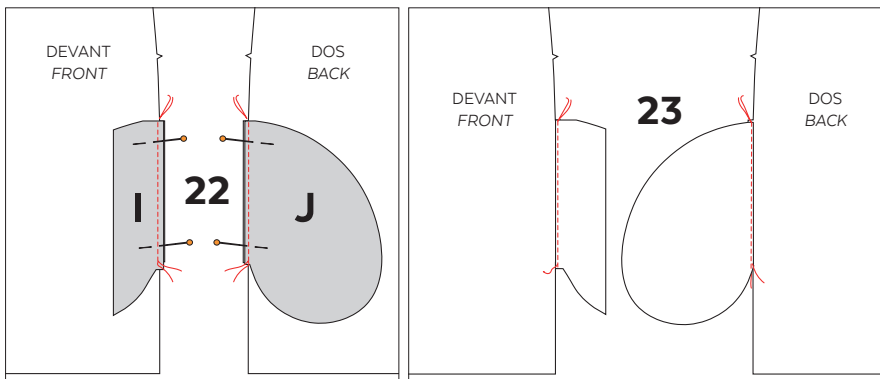
- Plier la manche sur l'envers de 5 cm (2") et surpiquer tel qu'illustré (18).
- Replier pour cacher la surpiqure avec le pli du tissu (19) et taquer en place aux endroits illustrés (20). Surpiquer l'encolure (21).

## VIEW B

## MODÈLE B

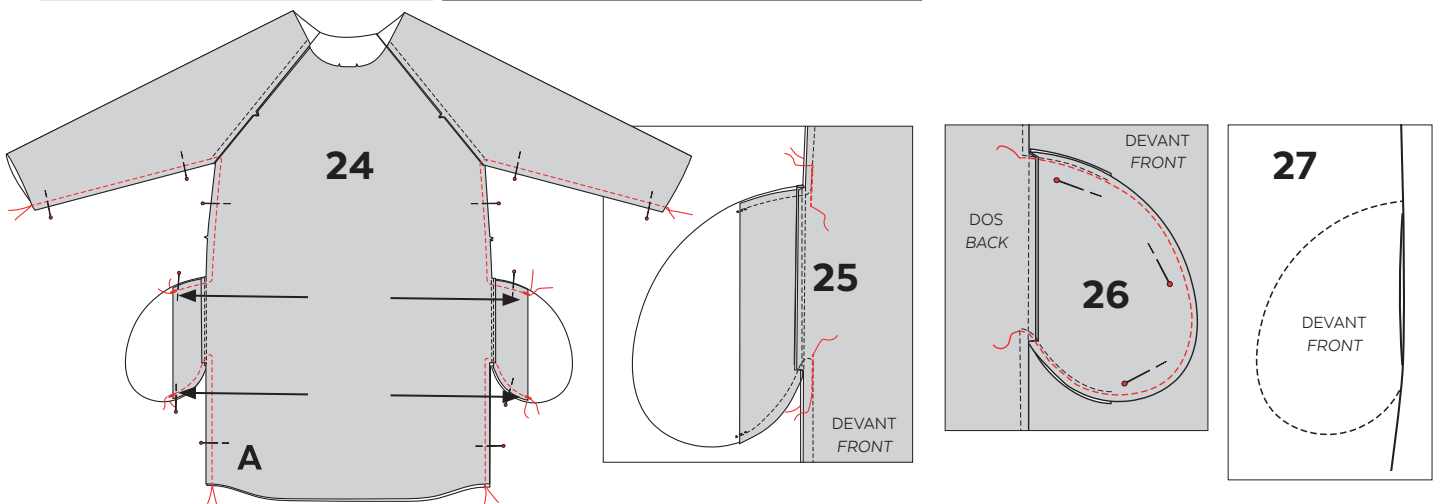
### POCKETS AND SIDE SEAMS (VIEW B)

- Pin pocket facing to front and full pocket piece to the back; stitch (22).
- Bring seam allowances towards the facing and pocket and understitch (23).



### POCHES ET CÔTÉS (MODÈLE B)

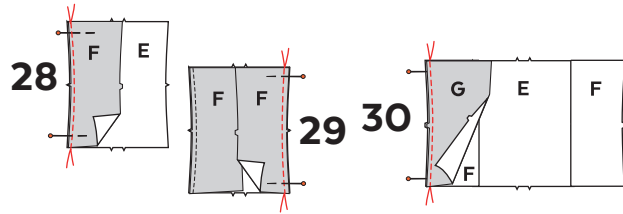
- Épingler la poche au dos et la parementure au devant; coudre (22).
- Ramener la ressource de couture vers les pièces (poche et parementure) et sous-piquer tel qu'illustré (23).
- Épingler le devant au dos en faisant correspondre les crans et coutures d'emmanchures; coudre tel qu'illustré. Prendre soin de barrer votre point où la parementure se termine (24).
- Coudre tel qu'illustré au haut et au bas de l'ouverture de la poche (25).
- Ramener l'endroit de la poche sur l'envers du devant, repasser et surpiquer (26 - vue de l'envers, 27 - vue de l'endroit).



- Pin front to back, matching notches and sleeve seams, and stitch as shown. Make sure you backtack where the pocket facing ends (24).
- Sew as shown at top and bottom of the pocket opening (25).
- Bring wrong side of pocket against wrong side of front, pin and stitch as shown (starting and ending at the side seam) (26 - view from wrong side, 27 - view from right side).

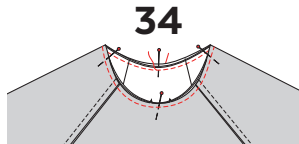
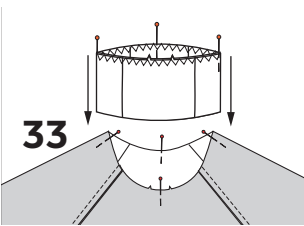
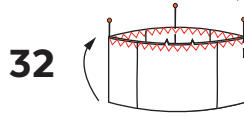
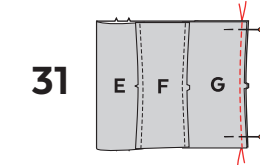
## COLLAR

- Pin collar sides to collar front, matching single notches, and stitch (28-29).
- Pin collar back to collar sides, matching double notches, and stitch (30-31).
- Fold collar wrong sides together, matching seams and baste with a zigzag (32).
- With garment wrong side out, insert collar inside neck opening to pin to right side of neckline, matching seams (33), and stitch (34).



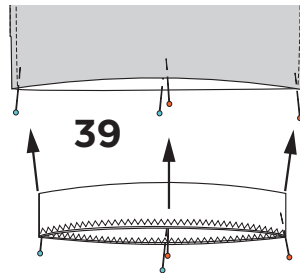
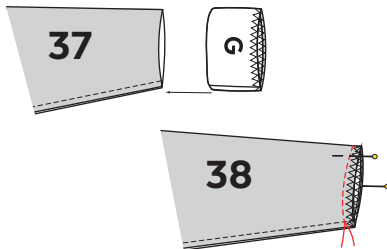
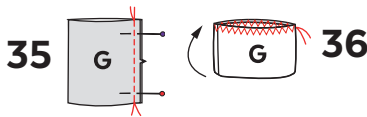
## LONG SLEEVE FINISH (CUFF)

- Fold cuff in half and stitch across the ends to form a loop (35).
- Fold wrong sides together and baste with a zigzag (36).
- With the garment wrong side out, pin cuff to right side of sleeve opening, matching seams and center (37); stitch, stretching the cuff to fit the opening (38).



## HEM

- Refer to steps 9-12 (view A section) to apply the hem band (39).



## COL

- Épingler et coudre les pièces de col côté au col devant en faisant correspondre les crans (28-29).
- Épingler et coudre le col dos aux pièces de col côté en faisant correspondre les crans doubles (30-31).
- Ramener les bords vifs envers contre envers en faisant correspondre les coutures; joindre au point zigzag (32).
- Avec le vêtement sur son envers, insérer le col dans l'encolure, bords vifs ensemble, en alignant les coutures (33) et coudre (34).

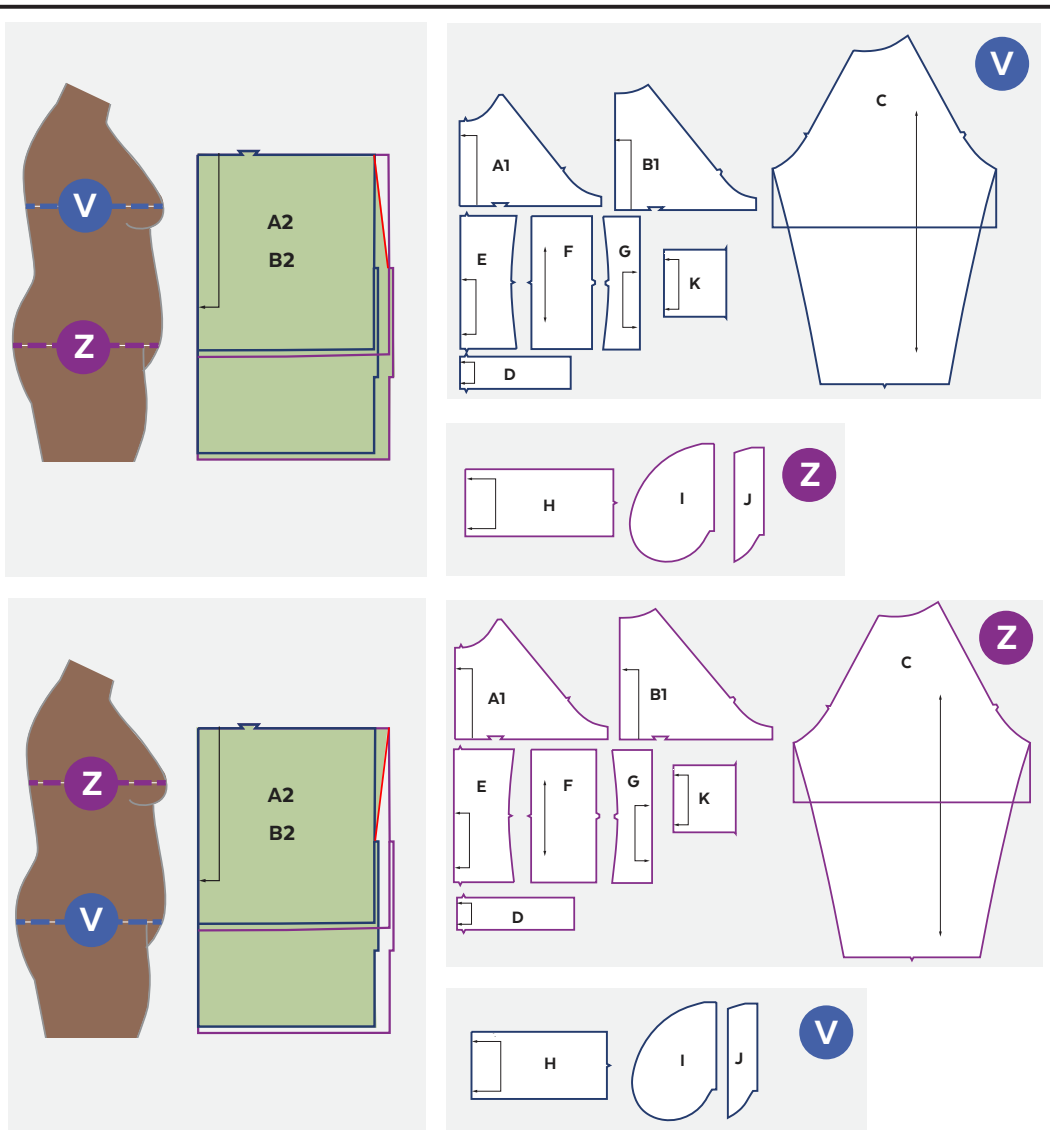
## FINITION DE LA MANCHE LONGUE (POIGNET)

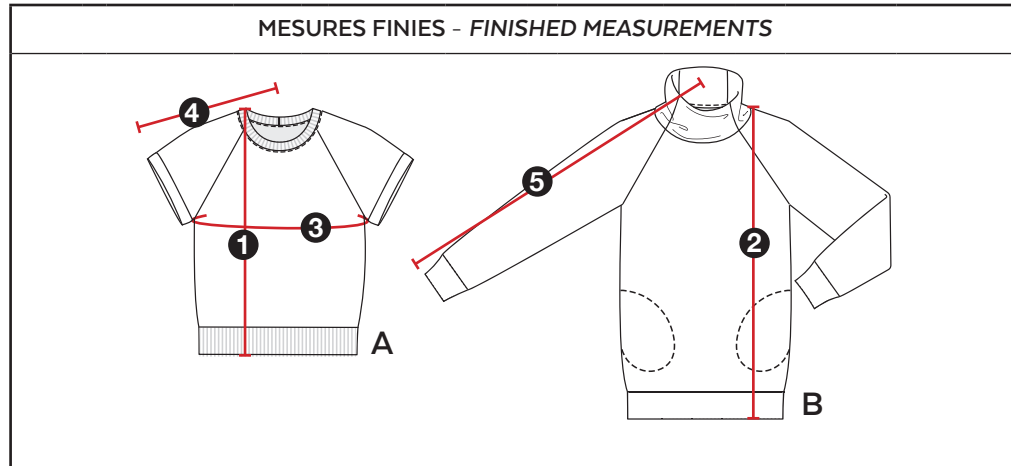
- Coudre les extrémités ensemble pour fermer le poignet (35).
- Plier le poignet envers contre envers et joindre les bords vifs au point zigzag pour faciliter la pose (36).
- Avec la manche sur l'envers, épingler le poignet contre l'endroit de la manche (37). Aligner les coutures et les centres; coudre en tendant le poignet pour qu'il s'ajuste à l'ouverture (38).

## OURLET

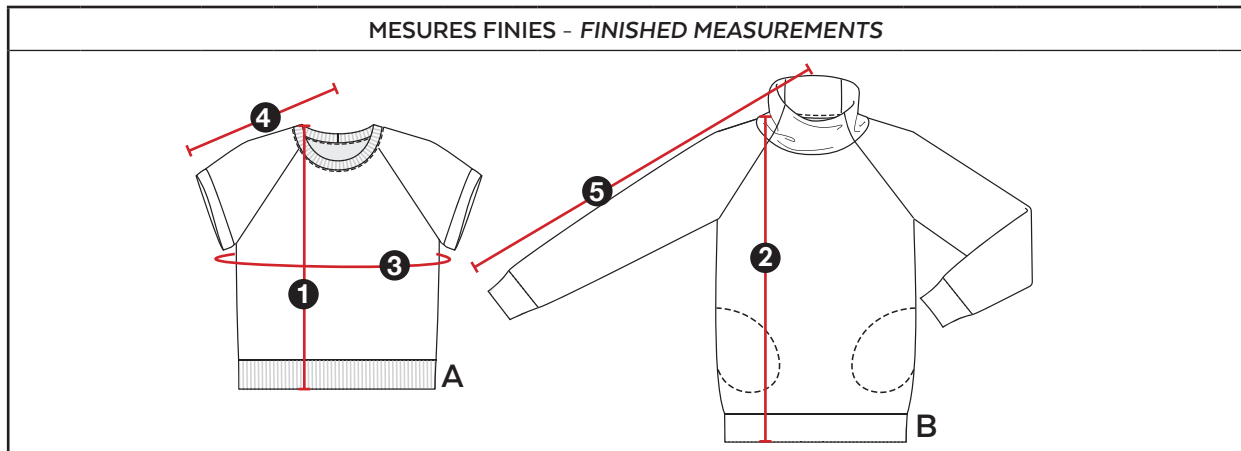
- Référez-vous aux étapes 9 à 12 du modèle A pour la pose de la bande à l'ourlet (39).

COMMENT COMBINER DES TAILLES JALIE  
HOW TO BLEND BETWEEN JALIE SIZES





	1 T-SHIRT A T-SHIRT A		2 TUNIQUE B TUNIC B		3 POITRINE BUST		4 MANCHE COURTE SHORT SLEEVE		5 MANCHE LONGUE LONG SLEEVE	
F	38.0 cm	15 "	46.0 cm	18 "	64.0 cm	25 ¼ "	23.2 cm	9 ⅙ "	47.0 cm	18 ½ "
G	39.5 cm	15 ½ "	48.0 cm	19 "	67.5 cm	26 ⅝ "	24.1 cm	9 ½ "	50.0 cm	19 ¾ "
H	41.0 cm	16 ⅛ "	50.0 cm	19 ¾ "	71.0 cm	28 "	25.0 cm	9 ⅞ "	53.1 cm	20 ⅞ "
I	42.5 cm	16 ¾ "	52.0 cm	20 ½ "	74.5 cm	29 ⅜ "	25.9 cm	10 ⅙ "	56.1 cm	22 ⅛ "
J	44.0 cm	17 ⅜ "	54.0 cm	21 ¼ "	78.0 cm	30 ¼ "	26.7 cm	10 ½ "	59.1 cm	23 ¼ "
K	45.5 cm	17 ⅞ "	56.0 cm	22 "	81.5 cm	32 ⅙ "	27.6 cm	10 ⅞ "	62.2 cm	24 ½ "
L	47.0 cm	18 ½ "	58.0 cm	22 ¾ "	85.0 cm	33 ½ "	28.5 cm	11 ¼ "	65.2 cm	25 ⅝ "
M	48.9 cm	19 ¼ "	60.4 cm	23 ¾ "	87.6 cm	34 ½ "	29.6 cm	11 ⅝ "	67.7 cm	26 ⅝ "
N	50.7 cm	20 "	62.9 cm	24 ¾ "	90.1 cm	35 ½ "	30.6 cm	12 ⅙ "	70.3 cm	27 ⅝ "
O	52.6 cm	20 ¾ "	65.3 cm	25 ¾ "	92.7 cm	36 ½ "	31.7 cm	12 ½ "	72.8 cm	28 ⅝ "
P	54.4 cm	21 ⅜ "	67.7 cm	26 ¾ "	95.3 cm	37 ½ "	32.8 cm	12 ⅞ "	75.4 cm	29 ⅝ "
Q	56.3 cm	22 ⅙ "	70.1 cm	27 ½ "	97.9 cm	38 ½ "	33.9 cm	13 ⅜ "	77.9 cm	30 ⅝ "
R	58.1 cm	22 ⅞ "	72.6 cm	28 ½ "	100.4 cm	39 ½ "	34.9 cm	13 ¾ "	80.5 cm	31 ⅝ "
S	60.0 cm	23 ⅝ "	75.0 cm	29 ½ "	103.0 cm	40 ½ "	36.0 cm	14 ⅙ "	83.0 cm	32 ⅝ "
T	60.7 cm	23 ⅞ "	75.8 cm	29 ¾ "	105.2 cm	41 ⅜ "	36.6 cm	14 ⅜ "	83.4 cm	32 ⅞ "
U	61.3 cm	24 ⅙ "	76.7 cm	30 ¼ "	107.3 cm	42 ¼ "	37.1 cm	14 ⅝ "	83.7 cm	33 "
V	62.0 cm	24 ⅜ "	77.5 cm	30 ½ "	109.5 cm	43 ⅙ "	37.7 cm	14 ⅞ "	84.1 cm	33 ⅙ "
W	62.7 cm	24 ⅝ "	78.3 cm	30 ¾ "	111.7 cm	44 "	38.2 cm	15 "	84.5 cm	33 ¼ "
X	63.3 cm	24 ⅞ "	79.2 cm	31 ¼ "	113.8 cm	44 ⅞ "	38.8 cm	15 ¼ "	84.8 cm	33 ⅜ "
Y	64.0 cm	25 ¼ "	80.0 cm	31 ½ "	116.0 cm	45 ⅝ "	39.3 cm	15 ½ "	85.2 cm	33 ½ "
Z	65.0 cm	25 ⅝ "	80.8 cm	31 ¾ "	118.3 cm	46 ½ "	39.8 cm	15 ⅝ "	85.5 cm	33 ⅝ "
AA	66.0 cm	26 "	81.5 cm	32 "	120.5 cm	47 ½ "	40.2 cm	15 ⅞ "	85.7 cm	33 ¾ "
BB	67.0 cm	26 ⅜ "	82.3 cm	32 ½ "	122.8 cm	48 ⅜ "	40.7 cm	16 "	86.0 cm	33 ⅞ "
CC	68.0 cm	26 ¾ "	83.0 cm	32 ¾ "	125.0 cm	49 ¼ "	41.1 cm	16 ⅙ "	86.3 cm	34 "
DD	69.0 cm	27 ⅙ "	83.8 cm	33 "	127.3 cm	50 ⅙ "	41.6 cm	16 ⅜ "	86.5 cm	34 "
EE	70.0 cm	27 ½ "	84.5 cm	33 ¼ "	129.5 cm	51 "	42.0 cm	16 ½ "	86.8 cm	34 ⅙ "
FF	71.0 cm	28 "	85.3 cm	33 ½ "	131.8 cm	51 ⅜ "	42.5 cm	16 ¾ "	87.0 cm	34 ¼ "
GG	72.0 cm	28 ⅜ "	86.0 cm	33 ¾ "	134.0 cm	52 ¼ "	42.9 cm	16 ⅞ "	87.3 cm	34 ⅜ "



	❶ T-SHIRT A T-SHIRT A		❷ TUNIQUE B TUNIC B		❸ POITRINE BUST		❹ MANCHE COURTE SHORT SLEEVE		❺ MANCHE LONGUE LONG SLEEVE	
DD	69.0 cm	27 1/8 "	83.8 cm	33 "	127.3 cm	50 1/8 "	41.6 cm	16 3/8 "	86.5 cm	34 "
EE	70.0 cm	27 1/2 "	84.5 cm	33 1/4 "	129.5 cm	51 "	42.0 cm	16 1/2 "	86.8 cm	34 1/8 "
FF	71.0 cm	28 "	85.3 cm	33 1/2 "	131.8 cm	51 7/8 "	42.5 cm	16 3/4 "	87.0 cm	34 1/4 "
GG	72.0 cm	28 3/8 "	86.0 cm	33 3/4 "	134.0 cm	52 3/4 "	42.9 cm	16 7/8 "	87.3 cm	34 3/8 "
HH	73.3 cm	28 7/8 "	86.7 cm	34 "	138.8 cm	54 5/8 "	43.6 cm	17 1/8 "	87.8 cm	34 5/8 "
II	74.7 cm	29 3/8 "	87.3 cm	34 1/2 "	143.7 cm	56 1/2 "	44.3 cm	17 3/8 "	88.3 cm	34 3/4 "
JJ	76.0 cm	29 3/8 "	88.0 cm	34 3/4 "	148.5 cm	58 1/2 "	45.0 cm	17 3/4 "	88.8 cm	35 "
KK	77.3 cm	30 1/2 "	88.7 cm	35 "	153.3 cm	60 3/8 "	45.6 cm	18 "	89.3 cm	35 1/8 "
LL	78.7 cm	31 "	89.3 cm	35 1/4 "	158.2 cm	62 1/4 "	46.3 cm	18 1/4 "	89.8 cm	35 3/8 "
MM	80.0 cm	31 1/2 "	90.0 cm	35 1/2 "	163.0 cm	64 1/8 "	47.0 cm	18 1/2 "	90.3 cm	35 1/2 "